

沪江系列丛书



沪江英语
enhujiang.com

沪江英语
超值赠送
20元学习卡

策划：沪江英语编辑部

编著：沪江英语编辑部

热门事件学 身边英语

想了解更多好玩、好看的新鲜资讯吗？



国事、家事、天下事，天天都有新鲜事
你学、我学、大家学，身边英语每天学
最新鲜的热门事件，最实用的英语表达
用最独特的视角整合最时尚的热点元素
让您轻松愉快地学会最地道的生活英语

新鲜热词
强袭



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

策划：沪江英语编辑部 编著：沪江英

热门事件学 身边英语，



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

热门事件学身边英语, 灵! / 沪江英语编辑部编著.
—上海: 华东理工大学出版社, 2011.8
(沪江系列丛书)
ISBN 978-7-5628-3085-6
I. ①热... II. ①沪... III. ①英语—自学参考资料
IV. ①H31
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 142480 号

沪江系列丛书

热门事件学身边英语, 灵!

编 著	沪江英语编辑部
责任编辑	高 杨
责任校对	李 晔
封面设计	戚亮轩
出版发行	华东理工大学出版社有限公司
	社 址: 上海市梅陇路 130 号, 200237
	电 话: (021) 64250306 (营销部)
	传 真: (021) 64252707
	网 址: press.ecust.edu.cn
图文制作	杭州兴邦电子印务有限公司
印 刷	常熟新骅印刷有限公司
开 本	890 mm × 1240 mm 1/32
印 张	5.5
字 数	152 千字
版 次	2011 年 8 月 第 1 版
印 次	2011 年 8 月 第 1 次
书 号	ISBN 978-7-5628-3085-6/H · 1123
定 价	22.80 元

(本书如有印装质量问题, 请到出版社营销部调换。)

您知道“穿越”和“翻拍”用英语怎么说吗？“留守儿童”和“包容性增长”用英语应该怎么表达？和工资赛跑的CPI，全称又是什么呢？

孔老夫子最讨厌的紫色，到了英语里却变成了贵气的颜色，您知道 born to the purple 是什么意思吗？

这些，都是我们生活中会看到、听到的热门话题哟。

我们的身边，每时每刻都有各种事情在发生，有些更是成为街知巷闻的热门事件。本书是国内最大的外语学习门户网站——沪江网（<http://www.hujiang.com>）英语编辑部根据最近发生的热门事件，为读者提炼出的精华英语学习内容。该书的选编，一方面是为了帮助大家积累英语知识，更重要的是为大家提供一种思路——英语学习的素材就在我们身边！

本书使用方法：

Step 1: 每篇文章开头都附有热门事件的相关新闻背景，请在浏览新闻后确定该篇新闻的关键词。

Step 2: 思考这个关键词的英语说法。

Step 3: 对照文章中的英语学习内容。

Step 4: 思考与新闻内容相关的其他表达及相关文化拓展。

书后附有全书词汇表，读者朋友可以对照词汇表回顾这些词汇的用法和使用场景，以便更好地掌握和理解。

本书中热门事件的报道均出自各大媒体，不代表本书编纂者沪江小编们的立场。

英语学习之路不是死记硬背就能走好的。小编们希望大家都能从兴趣出发，以轻松愉快的态度加入进来，在英语学习的道路上快乐地走下去。若想了解更多内容，请访问沪江英语（<http://en.hujiang.com>），小编们真诚地欢迎您哦。

沪江英语编辑部

前言



CONTENTS/ 目录

1—P12

南方多个省市暴雨成灾：“暴雨”的英语表达有哪些？

2—P14

高考钟点房日益紧俏：“钟点房”用英语怎么说？

3—P16

《百科全说》停播 张悟本遭质疑：“中医”用英语怎么说？

4—P18

iPhone 4 发布视频聊天新功能：“智能手机”用英语怎么说？

5—P20

全国 50 座城市上班耗时排名出炉：“上下班”用英语如何表达？

6—P22

VISA 银联“对战” 波及千万张银行卡：“双币卡”用英语怎么说？

7—P24

麦当劳被曝“橡胶门”：“食品添加剂”用英语怎么说？

8—P26

克林顿千金出嫁 奢华婚礼举行：“房车”用英语怎么说？

9—P28

央视曝光百度为假药网站推广牟取暴利：“竞价排名”用英语怎么说？

10—P30

苹果 iPhone 4 信号不好 官方宣布送手机套：“手机保护套”用英语怎么说？

11—P32

我国正快步迈向老龄化时代：“老龄化”用英语怎么说？

12—P34

新生军训遭质疑：“教官”用英语怎么说？

13—P36

教育部全国推行“指纹打卡” 冬季长跑：“指纹打卡”用英语如何表达？

14—P38

学校封杀湖南卫视、数码产品惹争议：各种“电视节目”用英语怎么说？

15—P40

随手拍解救大龄女青年：“剩男剩女”用英语怎样讲？

16—P42

最强前锋罗纳尔多告别足坛：学学球场各种位置怎么说？

17—P44

中国多地出现节后用工荒：“用工荒”、“农民工”用英语怎么说？

18—P46

诺基亚联姻微软：“建立合作”用英语怎样表达？

19—P48

中国大学排行北大四连冠：“蝉联”等相关词汇大放送

20—P50

西安交大教授学术造假被解雇：各种“学术造假”的英语表达方法

21—P52

微软“长老漏洞” 潜伏长达 19 年：“漏洞”用英语怎么说？

22—P54

传山木总裁涉性侵案件被通缉：“性侵犯”用英语怎么说？

23—P56

蔡振华将接管中国足球：“足协主席”用英语怎么说？

24—P58

卡塔尔申世成功 扼杀中国世界杯梦：“黑马”用英语怎么说？

25—P60

亚运男篮 11 铁汉“膜拜”王治郅：“膜拜”用英语怎么说？

26—P62

亚运会刘翔 110 米栏三连冠：“三连冠”用英语怎么说？

27—P64

邓亚萍将任人民日报社副秘书长兼人民搜索总裁：“任命”用英语怎么说？

28—P66

李娜法网夺冠 创造亚洲历史：常见网球术语有哪些？

29—P68

郭晶晶提交退役申请 一个时代完美落幕：“时代”用英语怎么说？

30—P70

胡锦涛首提“包容性增长”：“包容性增长”用英语怎么说？

31—P72

教育部收紧自主招生政策：“自主招生”用英语怎么说？

32—P74

“父母皆祸害”引发争议：“祸害”用英语怎么说？

33—P76

“被落榜”女生获二本录取：和高考相关的各种英文说法

34—P78

各地语文课本删除大量经典文章：“教科书”及其他相关的英语表达法

35—P80

河南蜱虫中毒事件已致 18 人死亡 557 人患病：学习相关医学名词

36—P82

新西兰发生里氏 7.2 级地震：“板块”用英语怎么说？

37—P84

“手机实名制”9 月 1 日正式实施：“短信诈骗”用英语怎么说？

38—P86

《牛津英语大辞典》告别纸质时代：“销量”用英语怎么说？

39—P88

北半球 2010 年冬将迎“千年极寒”：“拉尼娜”是什么？

40—P90

“巴比”慈善晚宴举行 50 余名中国富豪参加：“慈善晚宴”用英语怎么说？

41—P92

盖茨开通新浪微博 5 小时吸引 4 万粉丝：“微博”应用相关英语

42—P94

零碎假期遭恶搞 “个性假期表”蹿红：“恶搞”用英语怎么说？

43—P96

10 岁男孩卖水果养活患病爷爷：“留守儿童”用英语怎么说？

44—P98

我国发现首例特殊罕见 P 血型：“血型”用英语怎么说？

45—P100

退休年龄或调整 引 10 万网友激辩：“退休金”用英语怎么说？

46—P102

新一轮涨价 油糖米价格创新高：“同比增长”用英语怎么说？

47—P104

国家药监局叫停多种减肥产品生产：“减肥药”用英语怎么说？

48—P106

公务员考试报名 最火职位 4 616 选 1：“公务员”用英语怎么说？

49—P108

“偷菜”游戏将被取消：“取消”、“取缔”用英语怎么说？

50—P110

幸运女婴生于 2010 年 10 月 10 日 10 时 10 分 10 秒：“早产”用英语怎么说？

51—P112

柬埔寨踩踏事件致 347 人死亡：“踩踏事件”用英语怎么说？

52—P114

CPI 指标上涨 全面通胀时代来临了吗：CPI 究竟是什么意思？

53—P116

光棍节来临 “脱光”大行动火爆：“光棍”用英语怎么说？

54—P118

MSN 中国称导入 QQ 好友功能遭屏蔽：“导入”用英语怎么说？

55—P120

腾讯 360 大战 用户被迫“作出艰难决定”：“作出艰难决定”用英语怎么说？

56—P122

上海静安交警独创“凡客体”交通标语：国外幽默交通宣传语

57—P124

湖北省襄樊市改名为襄阳市：“历史文化名城”用英语怎么说？

58—P126

星巴克 19 年来首次简化商标 只留图案：“美人鱼”用英语怎么说？

59—P128

京东艳照门事件暴露笔记本翻新内幕：“正品”和“水货”用英语怎么说？

60—P130

百思买正式退出中国市场：“电子零售商”用英语怎么说？

61—P132

大学生驾车肇事后竟捅死伤者：“死刑”用英语怎么说？

62—P134

蒙牛雇用公关公司损害伊利商誉：“诽谤”用英语怎么说？

63—P136

中国留学生美国涉恐事件 都是单词惹的祸：“毁掉名誉”用英语怎么说？

64—P138

香港游客菲律宾遭劫持：绑架事件中的相关英语词汇

65—P140

富士康十连跳，血汗工厂催生惨剧：“血汗工厂”用英语怎么说？

66—P142

《非诚勿扰》被曝嘉宾全是“托儿”引争议：“托儿”用英语怎么说？

67—P144

“伪娘”成就 2010 快男文化：“伪娘”用英语怎么说？

68—P146

新版《三国》穿越台词新境界：“穿越”用英语怎么说？

69—P148

梁洛施李泽楷分手：“豪门”用英语怎么说？

70—P150

新《红楼梦》登陆地方台：“翻拍”用英语怎么说？

71—P152

霸王洗发水被曝含致癌物质：“代言”用英语怎么说？

72—P154

新版《还珠格格》剧照曝光：“演员阵容”用英语怎么说？

73—P156

崔始源、林依晨加盟内地版《绯闻女孩》：“加盟”用英语怎么说？

74—P158

汪小菲、大S于16日北京领证结婚：“闪婚”用英语怎么说？

75—P160

《初恋这件小事》唤起观众尘封的回忆：“暗恋”用英语怎么说？

76—P162

春晚魔术《年年有鱼》引热议 金鱼肚子里装磁铁：“磁铁”用英语怎么说？

77—P164

姚晨凌潇肃发声明证实已离婚：“七年之痒”用英语怎么说？

78—P166

传释小龙与何洁秘密相恋：“还俗”用英语怎么说？

79—P168

旭日阳刚接汪峰通知 今后不能再唱《春天里》：“草根”用英语怎么说？

80—P170

揭秘春晚台下美女漫画家夏达：“特写镜头”用英语怎么说？

南方多个省市暴雨成灾：

“暴雨”的英语表达有哪些？



据中国国家防汛抗旱总指挥部最新统计，2010年4月1日以来，全国累计有16个省份遭受洪涝灾害。受灾省份集中在渝、粤、湘、赣等南方省市，其中，湖南、广东、重庆和江西的灾情较为严重。截至目前，农作物受灾835 000公顷，受灾人口1 367万人，因灾死亡70人（不含重庆因大风刮倒房屋死亡32人），失踪21人，倒塌房屋7.4万间，直接经济损失约103亿元。

（以上新闻节选自腾讯网）



面对极端恶劣的天气条件，除了做好应急准备，人类是不是也该反思一下自己的工业行为对环境造成了怎样的伤害？

那么现在还是进入我们的学习时间。“暴雨”到底有多少种英文表达呢？

当然，最基础的词汇还是 rain, wind 和 storm，不过加在它们前面的形容词就比较多样。小编总结了一下，大致有以下是一些：



torrential rain;

torrential: 奔流的、激流的

the fury of a storm;

fury: 怒气、愤怒

the violent thunderstorms;

a heavy rainfall;

pouring rain;

down pour;



以上词组都可以表示比较猛烈的狂风暴雨。除此之外，相信还有一个有趣的说法大家都不陌生，那就是“rain cats and dogs”——“下猫下狗”也能表示倾盆大雨。为什么会有这种说法呢？

据说这个短语最早出现于 17 世纪，不过关于它的起源已经无从考证。但是现在人们普遍认为，它的起源可能同 17 世纪使用的地下排水系统有关。当时人们使用的排水系统非常简陋，排水能力极其有限。一旦下起暴雨，地下排水沟里的污水便四处横流。随着污水流出来的不仅有垃圾、各种污物，有时甚至还有死猫死狗之类的小动物尸体。如此一来，猫和狗便与瓢泼大雨扯上了关系，人们也便据此杜撰了 rain cats and dogs 这一短语。由此可以看出，rain cats and dogs 并不是指天上真的掉下猫和狗，而是由于大雨引起地下排水不畅，以至于连阴沟里的死猫死狗都随污水漂浮到地面。

另外，也有人认为，这个短语可能起源于这样的事实：每当下起暴风雨，风大雨急，看上去就好像是猫和狗在打架。还有人认为它来自北欧神话传说。在北欧，人们都认为猫影响天气的变化，而狗则代表风，所以一旦下起暴雨，猫和狗自然脱不了干系。

高考钟点房日益紧俏：

“钟点房”用英语怎么说？



高考前夕，上海的“高考房”预订数量已经过半。由于房源紧张，一些宾馆在高考期间取消了“钟点房”业务。业内人士提醒考生，想在两门考试之间借“钟点房”歇脚，可能不太容易。

房价方面，大部分“高考房”的价格是宾馆门市价格的6—8折，部分热门宾馆甚至以原价迎客。

(以上新闻转自新华网)



这场没有硝烟的战争又要打响了。所谓兵马未动，粮草先行，临考之前各项准备工作不做好可不行啊。祝福各位考生一切顺利吧！

今天我们来说说“**钟点房**”这个词的英文说法。顾名思义，钟点房就是 room paid by the hour；英语中有个说法是 hourly rate hotel，表示提供钟点房的宾馆：

Does the hotel offer an hourly rate?

这家宾馆有钟点房吗?

这里 rate 一词有“费用”的意思，宾馆的房价就是 room rates:

Rates are subject to change before October 1.

10月1日前房价可能有变动。



按小时付的房钱就是 hourly rates。于是，“钟点房”我们就可以说成是 hourly rate hotel room。



《百科全说》停播 张悟本遭质疑： “中医”用英语怎么说？



湖南卫视《百科全说》的热播，掀起了一轮全民养生热潮，“喝绿豆汤、生吃长条茄子可治疑难杂症”、“生吃泥鳅可去虚火”等食疗养生理念大行其道。“厨房就是你家药房”、“隔壁菜市场就是最好的医院”，诸如此类的养生理念被国内“最贵中医”张悟本推出后，受到众多民众的推崇，食疗养生变得炙手可热。

可惜，这样一档养生节目却霉运连连。首先，节目嘉宾张悟本的“老巢”被北京工商卫生部门突击检查，经检查确认，“悟本堂”没有在相关卫生部门登记注册为中医诊所，其员工也无医师资质，属非法行医。随即，《百科全说》就暂别荧屏，取而代之的是《智勇大冲关》。

谁会想到，一档如此火爆的健康节目，竟会以这样的方式收场。

（以上新闻来自新华网）



沪江网 小编：

难怪最近绿豆价格那么高呢。不过说真的，中医确实是非常神奇的东西。什么辨证施治、整体而治、因人施治……完全不了解医生诊脉的原理。今天咱们也用这个机会学一下“**中医**”用英语怎么说。